

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Joycare.

Per un corretto utilizzo del prodotto, si consiglia di leggere attentamente le istruzioni e conservare il manuale per un utilizzo futuro.

DESTINAZIONE D'USO E NORMA DI RIFERIMENTO

Questo termometro elettrico digitale è un apparecchio per la misura della temperatura corporea ad uso clinico ed ospedaliero, oltre che ad uso domestico, ove non sia richiesta la sorveglianza continua da parte di personale medico e paramedico.

L'apparecchio è per uso orale, ascellare o rettale e deve essere utilizzato seguendo scrupolosamente le istruzioni indicate in questo manuale: ogni uso diverso da quanto prescritto è da considerarsi improprio.

E' un prodotto conforme alle seguenti Norme: - EN 60601-1 – Apparecchi elettromedicali. Parte 1: Norme generali per la sicurezza; - EN 60601-1-2 – Apparecchi elettromedicali. Parte 1: Norme generali per la sicurezza. Parte 2 – Norma collaterale: Compatibilità Elettromagnetica – Prescrizioni e prove; - UNI EN 12470-3 Termometri clinici - Termometri elettrici compatti aventi un dispositivo di massimo. Il termometro elettrico digitale Joycare è un dispositivo medico di classe IIa. Classificazione in accordo alla clausola 3.2, sezione 3, regola 10 della Direttiva 93/42/CEE.

AVVERTENZE

Non mordere, piegare, far cadere o smontare il termometro. Posizionare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Non esporre il prodotto ai raggi del sole, alle alte temperature, eccessiva umidità e sporcizia. L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea, ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Non smontare il prodotto se non per rimuovere/sostituire la batteria.

ISTRUZIONI PER UN CORRETTO UTILIZZO

Prima di utilizzare il prodotto, si consiglia di disinfettare la sonda con un panno morbido inumidito con disinfettante diluito con acqua. (Prima di procedere alla misurazione, si consiglia di non far assumere al bambino bevande troppo calde o troppo fredde, fargli il bagno o la doccia).

Premere il pulsante di accensione, per essere sicuri del corretto funzionamento controllare che il display visualizzi in sequenza: 188.8°C per circa 3 secondi, l'ultima misurazione

(se non ci sono misurazioni precedenti compare $\left(\frac{L}{0.5}\right)$), in seguito 37.0°C e poi il simbolo °C (che lampeggia per alcuni secondi). Ora il termometro è pronto per la rilevazione della temperatura. Terminata la misurazione, il termometro emette un beep sonoro. Premere di nuovo il pulsante

per spegnere il termometro.

Nota : se la temperatura dell'ambiente è sopra i 32.0°C il valore verrà visualizzato a display come Lo

Uso orale: prima di procedere alla misurazione, tenere la bocca chiusa per circa 5 minuti. Posizionare la sonda sotto la lingua, tenere la bocca ben chiusa e accendere il prodotto. A misurazione ultimata, il prodotto emette il beep.

Nota: temperatura nella norma fino a 37°C.

Uso ascellare: asciugare bene la pelle con un asciugamano e posizionare la sonda sotto l'ascella, facendo attenzione che la sonda sia perfettamente in contatto con la pelle. Accendere il prodotto e tenere il termometro in posizione per due minuti indipendentemente dall'emissione del segnale acustico.

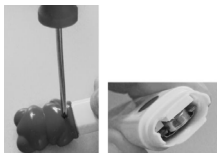
Nota: temperatura nella norma fino a 36.6°C.

Uso rettale: lubrificare la sonda con del gel idrosolubile. Non utilizzare creme tipo vaselina. Inserire la sonda nel retto (1 cm circa), accendere il prodotto e attendere il beep.

Nota: temperatura nella norma fino a 37.6°C .

FUNZIONE MEMORIA

Il termometro mantiene in memoria l'ultima misurazione effettuata.



SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Se il display visualizza il simbolo “ ▼ ” nell'angolo in basso a destra, significa che la batteria deve essere sostituita. Svitare la vite posta nel retro, e procedere alla sostituzione e inserire una nuova batteria LR41 o simili, rispettando le polarità e richiudere.

Se il prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, si consiglia di rimuovere la batteria, in quanto una possibile perdita di liquido potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Attenzione: le batterie devono essere sempre posizionate lontano dalla portata dei bambini e lontano da sorgenti di calore.

PULIZIA DEL PRODOTTO

Pulire sempre il termometro prima o dopo averlo utilizzato, con un panno morbido inumidito con acqua o con alcool diluito con acqua. Conservare il prodotto nella custodia di plastica. Non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi.

INFORMAZIONI RELATIVE ALLA COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA DELL'APPARECCHIO

Questo dispositivo medico necessita di particolari precauzioni per quanto concerne la compatibilità elettromagnetica e deve essere installato e utilizzato secondo le informazioni fornite con i documenti di accompagnamento. Apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili possono influenzare il funzionamento del termometro in oggetto.

GUIDA E DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE - EMISSIONI ELETTROMAGNETICHE		
Il termometro clinico è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o utente del termometro clinico deve assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in tale ambiente.		
Test di emissioni	Compliance	Guida all'ambiente elettromagnetico
Emissioni irradiate / CISPR11	Gruppo 1	Il termometro clinico utilizza energia RF solo per la sua funzione interna. Pertanto le sue emissioni RF sono molto basse e non causano alcuna interferenza in prossimità di alcun apparecchio elettronico.

GUIDA E DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE - IMMUNITA' ELETTROMAGNETICHE		
Il termometro clinico è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o utente del termometro clinico deve assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in tale ambiente.		
Test di emissioni	Compliance	Guida all'ambiente elettromagnetico
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC/EN61000-4-2	$\pm 6\text{kV}$ a contatto $\pm 8\text{kV}$ in aria	I pavimenti dovrebbero essere in legno, cemento o ceramica. Se i pavimenti sono coperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere al massimo il 30%.
Campo magnetico IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	Il campo magnetico dovrebbe essere quello tipico di un ambiente commerciale o ospedaliero.
Immunità irradiate IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (per apparecchi che non sono life-equipment)	

CARATTERISTICHE TECNICHE

Intervallo di misurazione	32.0 °C~42.9°C (90.0°F-109.9°F)
Precisione	37.0°C-39.0°C ± 0.1°C; altri intervalli ± 0.2°C;
Tempo di rilevazione	Circa 15/20 secondi per uso orale e rettale, circa 30/40 secondi per uso ascellare
Display	LCD
Memorie	1
Alimentazione	Prodotto alimentato da sorgente elettrica interna: 1 batteria LR41 o simili
Durata batteria	circa 1000 misurazioni
Condizioni d'utilizzo	Temperatura: 10°C ~ +35°C Umidità: 15% ~ +80% RH
Condizioni di immagazzinamento, trasporto e conservazione	Temperatura: -10°C ~ +60°C Umidità: 25% ~ +90% RH

SIMBOLI



consultare la documentazione
annessa



parti applicate di tipo B

NOTA: tutte le indicazioni, le specifiche e i disegni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa del manuale e posso essere soggette a variazioni o modifiche senza obbligo di notifica.

CE
0120

Il presente apparecchio risulta conforme alla direttiva europea 93/42/CEE ed in particolare alle norme EN12470-3, EN60601-1, EN60601-1-2



Famidoc Technology Co.,Ltd. Add: East 2/F, Zhixiang Building, 71 Block Baoan District, Shenzhen 518101, P.R. China



BSH International Trade GmbH. Add: Auf der kicken 13, 51069 Cologne, Germany

Commercializzato a marchio JOYCARE, da JOYCARE S.p.A.,
Via Fabio Massimo, 45 - Roma (Italia)



SMALTIMENTO

L'apparecchio, incluse le sue parti removibili e accessori, al termine della vita utile non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani ma in conformità alla direttiva europea 2002/96/EC. Dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. In caso di trasgressione sono previste severe sanzioni.

Le batterie utilizzate da questo apparecchio, alla fine della loro vita utile, vanno smaltite negli appositi raccoglitori.

Thanks for having purchased a Joycare product.

Please for a correct usage of the product read carefully the following operating instructions.

It is advisable to preserve this manual for a future use.

USE AND REFERENCE STANDARD

This digital electric thermometer model is suitable to take body temperature for clinical and hospital use as well as for home use, as long as medical or paramedical staff are not required to be present at all times. The device was designed for oral, axillary or rectal use strictly in compliance with the instructions specified in this manual. Any use different from the use specified will be deemed improper use. The product complies with the following standards:- EN 60601-1 - Electromedical Appliances. Part 1: General Safety Regulations; - EN 60601-1-2 - Electromedical Appliances. Part 1: General Safety Regulations. Part 2 - Collateral Regulation: Electromagnetic Compatibility - Provisions and Tests; - UNI EN 12470-3 Clinical Thermometers - Compact Electric Thermometers Equipped with Maximum Temperature Device.

The digital electric thermometer model is a medical device belonging to Class IIa. Classification according to Clause 3.2, Section 3, Rule 10 of Directive 93/42/EEC.

SAFETY INSTRUCTIONS

Never bite, bend, drop or disassemble the thermometer. Keep the product out of children reach.

Avoid any contact with solvents. Do not expose the thermometer to direct sunlight, high temperature, moisture or

dirt. This thermometer has been designed exclusively for taking body temperature; any other use is improper and therefore dangerous.

Do not attempt to disassemble the unit, except for replacing flat battery

OPERATING INSTRUCTIONS

Before starting using the product, disinfect the probe with alcohol and then place the thermometer for taking the temperature. (before using the product, it is advisable to avoid your baby drinking hot or cold liquids and taking a bath or a shower).

Place the thermometer probe in the measuring place. Press the button and the display will show: 188.8°C for about 3 seconds, the last measurement

for about 3 seconds (if there is no previous measurements will be displayed \square L \square °C), then 37°C at the end the symbol °C (flashing for some seconds). Now the thermometer it's ready to measure your temperature. Once the measurement has ended, you hear a beep sound. Switch off the unit pressing the button.

Note : if the room temperature is above 32.0°C, the room temperature will display instead of the Lo

Oral usage: before taking the temperature, keep your mouth closed for 5 minutes. Place the probe under your tongue, close your mouth and switch the unit on. Keep your mouth well closed during the temperature reading, till the peak temperature has stabilised and you hear the beep alarm.

Note: normal temperature up to 37°C .

Axillary usage: wipe carefully your armpit with a dry towel, place the probe under the armpit and switch the unit on. Keep it in use up to 2 minutes, even if you hear the beep alarm.
Note: normal temperature up to 36.6°C.

Rectal usage: lubricate the probe with a water-soluble jelly. Do not use jelly like vaseline. Insert the probe into the rectum about 1 cm and switch the unit on. Wait till the temperature stabilises and you hear the beep alarm. Normal temperature: up to 37.6°C .



MEMORY FUNCTION

Thermometer stores the last temperature reading.

BATTERY REPLACEMENT

When the LCD displays the symbol “▼”, it would mean that battery needs to be replaced.

Use a screwdriver, in order to open the battery cover , and remove the old battery. Place a new LR41 or similar battery, respecting the polarity and close. When the unit is not used for a long period of time, please remove batteries, as matter of fact their liquid can damage the appliance.

WARNING: batteries must always be out of children reach and away from heating sources.

PRODUCT CLEANING

Clean always the thermometer, before or after each usage, with a soft cloth dumped with water.

Store the product into its plastic case. Never deep the unit into water or any other liquids.

TECHNICAL FEATURES

Measuring range	32.0 °C~42.9°C (90.0°F-109.9°F)
Accuracy	37.0°C-39.0°C ± 0.1°C; the rest ± 0.2°C;
Measuring time	15/20 seconds for oral and rectal use, about 30/40 for axillary use
Display	LCD
Memory	1
Power supply	Internally powered equipment LR41 or similar batter
Battery life	approx 1000 measurings
Usage conditions	Temperature: 10°C ~ +35°C Humidity: 15% ~ 80% RH
Storing, carriage and conservationconditions	Temperature: -10 ~ +60°C - Humidity25~90%RH

INFORMATION ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

This medical device needs special care as far as electromagnetic compatibility is concerned. It must be installed and used in compliance with the information given in the accompanying documents.

Portable and mobile radiocommunication appliances may affect the operation of the thermometer.

MANUFACTURER'S GUIDE AND DECLARATION - ELECTROMAGNETIC EMISSIONS		
The clinical thermometer can be used in the following electromagnetic environment. The customer or user of the clinical thermometer must make sure that the device is used in said environment.		
Emission test	Compliance	Guide to the electromagnetic environment
Irradiated emissions/ CISPR11	Group 1	The clinical thermometer uses RF energy for its internal operation only. Consequently its RF emissions are very low and cause no interference close to electronic appliances.

MANUFACTURER'S GUIDE AND DECLARATION - ELECTROMAGNETIC IMMUNITY		
The clinical thermometer can be used in the following electromagnetic environment. The customer or user of the clinical thermometer must make sure that the device is used in said environment.		
Emission test	Compliance	Guide to the electromagnetic environment
Electrostatic discharges (ESD) IEC/EN61000-4-2	$\pm 6\text{ kV}$ in contact $\pm 8\text{ kV}$ in the air	The floors should be made of wood, cement or baked clay. If the floors are covered in synthetic material, relative humidity should not exceed 30%.
Magnetic field IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	The magnetic field should be the typical magnetic field of a commercial or hospital environment.
Irradiated immunity IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz at 2.5 GHz (in appliances that are not life equipment)	

SYMBOLS



: Caution: read the instructions



: application parts type B



NOTE: All the indications, specifications and drawings are based on the latest information available when this manual was printed. They can be subject to variations or changes with no notice required.



This unit has been manufactured in compliance with the European directives 93/42ECC, notably EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-2



DISPOSAL

The device (including its removable parts and accessories) must not be disposed of together with municipal waste at the end of its life, but in compliance with European Directive 2002/96/EC. Since it must be handled separately from household waste, either carry it to a separately-collected waste disposal centre for electrical and electronic appliances or give it back to the retailer on purchasing a new device with the same purpose. Any infringement will be severely prosecuted.

The batteries used in this device must be disposed of in the special bins at the end of their life.



Famidoc Technology Co.,Ltd. Add: East 2/F, Zhixiang Building, 71 Block Baoan District, Shenzhen 518101, P.R. China



BSH International Trade GmbH. Add: Auf der kicken 13, 51069 Cologne, Germany

Distributed with brand JOYCARE, by JOYCARE S.p.A.,
Via Fabio Massimo, 45 - Roma (Italia)

Nous vous remercions d' avoir achete en produit Joycare.

Avant d'utiliser le produit on conseille de lire attentivement ce manuel d'instructions et de le conserver pour un futur emploi.

AFFECTATION ET NORME DE RÉFÉRENCE

Ce thermomètre électrique digital modèle est un appareil qui mesure la température corporelle à usage clinique et hospitalier, en plus à usage familial, si on n'exige pas la surveillance du personnel médical et paramédical.

L'appareil est à usage oral et doit être utilisé en suivant scrupuleusement les instructions indiquées dans ce manuel: utiliser l'appareil exclusivement pour les emplois prescrits, des autres utilisations seraient impropres.

C'est un produit conforme aux suivantes normes: -EN 60601-1 - Appareils Electromédicaux 1 Partie: Normes générales pour la sûreté; -EN 60601- 1-2 - Appareils électromédicaux: 1 Partie: Normes générales pour la sûreté. Partie 2: Norme collatérale: Compatibilité Électromagnétique- Prescriptions et examens. -UNI EN 12470 Thermomètres cliniques- Thermomètres électriques compacts ayant un dispositif du maximum. Le thermomètre électrique digital modèle est un dispositif médical de la classe IIa. Classification en accord à la clause 3.2, section 3, règle10 de la Directive 93/42/CEE.

NORMES DE SÛRETÉ


Ne pas mordre, plier, faire tomber ou démonter le thermomètre. Tenir le produit hors de portée des enfants. Éviter tous contacts avec des solvants. Ne pas exposer le produit aux rayons du soleil, aux hautes températures,

humidité excessive et saleté. Utiliser le produit seulement dans le but pour lequel il a été conçu. Tous autres emplois seraient impropres et dangereux. Ne démonter le produit que pour enlever/changer la batterie.

INSTRUCTIONS POUR UN CORRECT EMPLOI

Avant de procéder à la mesure, désinfecter la sonde avec de l'alcool. (Avant de prendre la température, on ne conseil pas de boire des boissons trop chaudes et trop froides, de prendre un bain ou une douche.)

Placer la sonde dans les lieux de mesure. Appuyer sur le bouton d'allumage pour vérifier le bon fonctionnement du thermomètre ; s'assurer que l'afficheur affiche l'une après l'autre les informations suivantes : 188.8°C pendant environ 3 secondes, la dernière mesure

(s'il n'y a pas de mesures précédentes, c'est le symbole  qui apparaît), ensuite 37,0°C et le symbole °C (qui clignote pendant quelques secondes). Le thermomètre est prêt pour relève la température. Une fois la mesure a terminé, on entend un bip sonore. Appuyer une fois sur le bouton afin d'éteindre le thermomètre.

Nota : si la température du local est supérieure à 32,0°C, la valeur sera affichée comme Lo.

Utilisation buccale : avant de procéder à la mesure, maintenir la bouche fermée pendant 5 minutes. Positionner la sonde sous la langue, allumer le produit et tenir la bouche bien fermée jusqu'à ce qu'on entende le bip. Note : température normale jusqu'à 37°C.

Utilisation axillaire : bien essuyer la peau avec une serviette et positionner la sonde sous l'aisselle et allumer le produit. Tenir le thermomètre en position pour 2 minutes même si on entend le bip avant qu'il soit passé les 2 minutes.

Note : température normale jusqu'à 36.6°C.

Utilisation rectale : Lubrifier la sonde avec du gel hydrosoluble. Ne pas utiliser de la crème du type vaseline. Insérer la sonde dans le rectum (1 cm environ), allumer le produit et attendez le bip

Note: température normale jusqu'à 37.6°C .

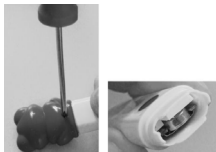
FUNCTION MÉMOIRE

Le thermomètre maintient en mémoire la dernière mesure.

Lorsqu'on allume le produit, le display affiche 188.8°C et après la dernière mesure enregistrée .

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Intervalle de mesure	32.0 °C~42.9°C (90.0°F-109.9°F)
Précision	37.0°C-39.0°C ± 0.1°C; les autres intervalles ± 0.2°C ;
Le temps de la mesure	est d'environ 15/20 secondes pour utilisation, 30/40 sec. pour utilisation axillaire.
Mémoires	1
Ecran	LCD
Alimentation	Produit ayant une source interne : 1 batterie LR41 o similaires
Durée de la batterie	environ 1000 mesures
Conditions d'utilisation	Température: 10 ~ 35°C humidité : 15~80%RH
Conditions de conservation	Température: -10 ~ +60°C humidité : 25~90%RH



REPLACEMENT DE LA BATTERIE

Si l'écran visualise le symbole "▼", cela signifie que la batterie doit être remplacée. Avec l'aide d'un tournevis dévisser la partie supérieure du produit pour retirer le couvercle de ouvrir l'espace batteries. Insérer une nouvelle batterie de LR41 o similaires et refermer l'ouverture de la batterie.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, enlever la batterie, car l'écoulement de liquide peut endommager l'appareil.

Attention: ranger toujours les batteries hors de la porte des enfants.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Nettoyer toujours le thermomètre avant ou après l'utilisation, avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau ou de l'alcool dilué avec de l'eau. Conserver le produit dans son étui en plastique.

Ne jamais plonger le produit dans l'eau ou d'autres liquides.

INFORMATIONS RELATIVES À LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE DE L'APPAREIL

Ce dispositif médical a besoin de particulières précautions en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique et doit être installé et utilisé selon les indications fournies par la documentation d'amener. Les appareils de radio-communication portables et mouvants peuvent influencer le fonctionnement du thermomètre en objet.

GUIDE ET DÉCLARATION DU CONSTRUCTEUR- ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES		
The clinical thermometer can be used in the following electromagnetic environment. The customer or user of the clinical thermometer must make sure that the device is used in said environment.		
Test des émissions	Conformance	Guide au milieu du constructeur- émissions électromagnétiques
Émissions irradiées / CISPR11	Groupe 1	Le thermomètre clinique utilise l'énergie - RF seulement pour sa fonction interne . Donc ses émissions sont très basses et ne causent aucune interférence en proximité de quelque appareil électronique .

GUIDE ET DÉCLARATION DU CONSTRUCTEUR- IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE		
Le thermomètre clinique est utilisable dans le milieu électromagnétique spécifié. Le client ou l'utilisateur du thermomètre clinique doit s'assurer que l'appareil peut être utilisé dans ce milieu.		
Test des émissions	Conformance	Guide au milieu électromagnétique
Décharges électrostatiques (ESD) IEC/EN61000-4-2	±6kV à contact ±8KV en l'air	Les pavements devraient être en bois , en ciment ou en céramique. Si les sols sont couverts par un matériel synthétique, l'humidité relative devrait être au maximum le 30%.
Champ magnétique IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	Le champ magnétique devrait être celui typique pour un milieu commercial ou hospitalier.
Immunité irradiée IEC/EN61000-4-3	3V/m80MHz a 2.5 GHz (pour les appareils qui ne sont pas life-équipement)	

SYMBOLE



: Attention:contrôler les instructions pour l'utilisation



: parties appliquées de type B

NOTE: toutes les indications, les spécifiques et les dessins se basent sur les dernières informations disponibles au moment de l'imprimerie du manuel et peuvent être sujets à des changements et à des modifications sans l'obligation d'une notification.

CE Cet appareil a été fabriqué conformément à la directive Européenne 93/42/CEE et notamment aux normes **0120** EN12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-2



Famidoc Technology Co.,Ltd. Add: East 2/F, Zhixiang Building, 71 Block Baoan District, Shenzhen 518101, P.R. China



BSH International Trade GmbH. Add: Auf der kicken 13, 51069 Cologne, Germany

Distribué à marque JOYCARE , par JOYCARE S.p.A.
Via Fabio Massimo, 45 - Roma (Italia)



ÉLIMINATION

Quand l'appareil et/ou ses pièces déplaçables ne seront plus utilisables, l'élimination sera effectuée selon les normes en vigueur de la Directive européenne 2002/96/EC et ne devra pas être éliminé dans les ordures urbaines.

L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures domestiques, mais dans un centre des récoltes différenciées pour les appareils électriques et électroniques, ou renvoyé au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. En cas d'entorse au règlement, on prévoit des sévères sanctions.

Quand l'appareil ne sera plus utile, les batteries utilisées seront éliminées dans des spéciaux récipients.

Wir danken Ihnen dafür ein Gerät Joycare.

Vor dem Gebrauch, ist es wichtig, die folgenden Bedienungsanleitungen durchzulesen. Wir empfehlen sie, diese Bedienungsanleitung, um zukünftigen Gebrauch zu halten.

VERWENDUNGSZWECK UND BEZUGSVORSCHRIFT

Dieses digitale Thermometer Modell ist ein Gerät zur Messung der Körpertemperatur bestimmt für den klinischen Gebrauch und Krankenhausgebrauch, und darüber hinaus auch für den häuslichen Gebrauch wo keine ständige Überwachung seitens des ärztlichen Personals und des Personals der medizinischen Assistenten gefragt ist. Das Gerät ist zum Mundgebrauch, Achselhöhle-Gebrauch, Rektal-Gebrauch, bestimmt und muss so verwendet werden indem die in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen gewissenhaft befolgt werden: jeglicher weiter nicht verordneter Gebrauch muss als unkorrekt angesehen werden. Es ist ein Produkt das den folgenden Normen entspricht: - EN 60601-1 – Elektromedizinische Geräte. Teil 1: Allgemeine Sicherheitsnormen; - EN 60601-1-2 – Elektromedizinische Geräte. Teil 1: Allgemeine Sicherheitsnormen. Teil 2 – Nebennorm: Elektromagnetische Kompatibilität – Vorschriften und Untersuchungen; - UNI EN 12470-3 Klinische Thermometer – Kompakte elektrische Thermometer die eine Maximalvorrichtung besitzen. Das elektrisch-digitale Thermometer Modell ist ein medizinisches Gerät von II^o Klasse. Klassifizierung in Übereinstimmung mit den Klauseln 3.2, Sektion 3, Regel 10 der Richtlinie 93/42/CEE.


WARNUNGEN

Beißen, falten, fallen lassen oder

abmontieren das Thermometer nicht. Halten Sie das Produkt von Kindern ab. Nicht stellen das Gerät direkt in das Sonnenlicht, in dem Staub oder auf Hochtemperatur. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch mit Wasser. Gebrauchen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, der in diesen Anleitungen beschreiben ist. Jede andere Verwendung ist gefährlich zu betrachten. Bitte ausbauen Sie das Produkt nur für der Batterien Ersetzung

ANWEISUNGEN FÜR EINEN KORREKTEN GEBRAUCH

Bevor Sie die Messung beginnen, reinigen Sie die Sonde mit Alkohol (Empfehlungen vor dem Gebrauch: nicht rauchen, Bad oder Dusche nicht nehmen, nicht trinken und nicht sich trainieren). Drücken Sie Anschaltknopf, für eine korrekte Funktionsweise sollte im Display die folgende Sequenz erscheinen: 188.8°C für ungefähr 3 Sekunden, unten rechts für weitere 3 Sekunden die letzte Messung

(insofern keine früheren Messungen vorhanden sind erscheint , dann 37.0°C und danach das Symbol °C (welches für einige Sekunden blinkt); jetzt ist das Thermometer bereit, die Temperatur zu vermessen. Am ende des Messungsbereich das Thermometer klinget ein Beep. Drücken Sie den Knopf um das Thermometer zu ausschalten.

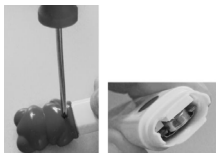
Anmerkung : Wenn die Raumtemperatur mehr als 32.0°C beträgt erscheint im Display Lo.

Mund-Gebrauch: Bevor Sie beginnen zu vermessen, halten Sie den Mund geschlossen für 5 min. Stellen Sie die Sonde unten die Zunge und halten den Mund gut geschlossen. Einschalten Sie das Produkt solange die Temperatur vermisst ist und ein Beep klingelt.

Die normale Temperatur ist bis nach 37.0°C.

Achselhöhle-Gebrauch: trocknen Sie die Haut mit einem Tuch und dann stellen Sie die Sonde unten die Achselhöhle. Einschalten Sie das Produkt halten Sie das Thermometer auf dieser Stellung für 2 Minuten. Die normale Temperatur ist bis nach 36.0°C.

Rektal-Gebrauch: schmieren die Sonde mit einem wasserlöslichen Gel. Benutzen Sie nicht Kremen wie Vaseline. Stecken Sie die Sonde in das Rektum (1 cm) ein und warten Sie ein Beep. Die normale Temperatur ist bis nach 37.6°C.



Änderung der Messeinheit

Anmerkung: um die Anzeige von Celsius in Fahrenheit zu ändern drücken Sie den Anschaltknopf für 2 Sekunden bis im Display das Symbol „Lo“ mit einem „m“ erscheint und ändern Sie dann in °F oder °C. Drücken Sie den Anschaltknopf wieder um das Thermometer auszuschalten.

BATTERIE- ERSETZUNG

Wenn der Anzeige das Symbol zeigt „▼“, bedeutet das, dass die Batterie ersetzt werden soll. Mit einem Schraubendreher entfernen Sie den Deckel des Batterieraums, stecken Sie eine neue Batterie von LR41 o Ähnliche; bitte beachten Sie um die zwei Polaritäten. Schließen Sie wieder den Batterieraum. Wenn Sie das Produkt für lange Zeit nicht benutzen, empfehlen wir, die Batterien zu entfernen, sonst eine eventuelle Leckage es beschädigen könnte.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Thermometer mit einem soften und Wasser-befeuchteten Tuch oder mit Alkohol und Wasser. Abstellen Sie immer das Produkt in der Plastikschatzhülle. Bitte werfen Sie nicht das Produkt im Wasser oder in anderen Flüssigkeiten

TECHNISCHE KENnzeICHEN

Messungsintervall	32.0 °C~42.9°C (90.0°F-109.9°F)
Genauigkeit	37.0~39.0°C ± 0.1°C; weitere Intervalle ± 0.2°C
Ermittlungszeit	15/20 Sekunden zum Mundgebrauch und Rektalgebrauch, 30/40 sec zum Achselhöhlegebrauch
Display	LCD
Speicher	1
Stromversorgung	Produkt versorgt von einer elektrischen und inneren Strom mit Batterie LR41 o Ähnliche
Dauer der Batterie	nach 1000 messungs
Gebrauchsbedingungen	Temperatur: -10 ~ +35°C Feuchtigkeit: 15~ 80%RH
Bedingung der Lagerung, des Transports und der Aufbewahrung	10 ~ +45°C Feuchtigkeit: 25~90%RH

INFORMATIONEN IM HINBLICK AUF DIE ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT DES GERÄTS

Dieses medizinische Gerät bedarf besonderer Vorkehrungen im Hinblick auf die elektromagnetische Kompatibilität und muss gemäß den in den Begleitdokumenten angegebenen Informationen verwendet werden. Tragbare und mobile Geräte zum Funkverkehr können das oben genannte Thermometer beeinflussen.

ANLEITUNG UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS - ELEKTROMAGNETISCHE AUSSCHIEDUNGEN		
Das klinische Thermometer ist im folgend angeführten elektromagnetischen Umfeld verwendbar. Der Kunde oder Benutzer des klinischen Thermometers muss sich vergewissern, dass das Gerät in diesem Umfeld verwendet wird.		
Ausscheidungstest	Compliance	Anleitungen zum elektromagnetischen umfeld
Ausgeströmte ausschiedungen / CISPR11	Gruppe 1	Das klinische Thermometer benutzt RF- Energie nur zu seiner inneren Funktion. Daher sind seine RF- Ausscheidungen sehr niedrig und verursachen keinerlei Interferenz in der Nähe von elektronischen Geräten.

ANLEITUNG UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS - ELEKTROMAGNETISCHE IMMUNITÄT		
Das klinische Thermometer ist im folgend angeführten elektromagnetischen Umfeld verwendbar. Der Kunde oder Benutzer des klinischen Thermometers muss sich vergewissern, dass das Gerät in diesem Umfeld verwendet wird.		
Ausscheidungstest	Compliance	Anleitungen zum elektromagnetischen umfeld
Elektrostatische Entladungen (ESD) IEC/EN61000-4-2	$\pm 6\text{kV}$ bei Kontakt $\pm 8\text{kV}$ in der Luft	Die Fußböden sollten aus Holz, Zement oder Keramik sein. Wenn die Fußböden mit synthetischem Material überzogen sind sollte die relative Feuchtigkeit maximal 30% betragen.
Magnetisches Feld IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	Das magnetische Feld sollte das typisches eines Handlungsfelds oder Krankenhausfelds sein.
Ausgeströmte Immunität IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (für Geräte die nicht life-equipment sind)	

SYMBOL



: die beigelegte Dokumentation
zu Rate ziehen



: angewandte Teile Typ B

Alle Anweisungen, Spezifikationen und die Zeichnungen stützen sich auf die zuletzt zur Verfügung stehenden Informationen im Moment des Drucks des vorliegenden Handbuchs und können Veränderungen oder Variationen unterworfen werden ohne Mitteilungspflicht.

CE Dieser Apparat ist gemäß der Europäischen Richtlinie 93/42/CEE und besonders der **0120** Bestimmungen EN12470-3, EN60601-1, EN60601-1-2.



Famidoc Technology Co.,Ltd. Add: East 2/F, Zhixiang Building, 71 Block Baoan District, Shenzhen 518101, P.R. China



BSH International Trade GmbH. Add: Auf der kicken 13, 51069 Cologne, Germany

Vertrieben unter dem Warenzeichen JOYCARE, durch JOYCARE S.p.A.,
Via Fabio Massimo, 45 - Roma (Italia)



ENTSORGUNG

Das Gerät, einschließlich seiner abnehmbaren Teile und Zubehörteile darf am Ende seiner Gebrauchzeit nicht zusammen mit dem Stadtmüll entsorgt werden, sondern muss gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC entsorgt werden.

Da das Gerät getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss, muss es in einen differenziertes Sammelzentrum für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden oder erneut dem Verkäufer übergeben werden im Moment des Kaufs eines gleichwertigen Geräts. Im Falle von Übertretungen sind strenge Sanktionen vorgesehen.

Die von diesem Produkt verwendeten Batterien müssen nach ihrem Gebrauchsende in den bestimmten Sammelbehältern entsorgt werden.

Os agradecemos por comprar un producto Joycare.

Antes de proceder a la utilización del producto es importante leer atentamente las instrucciones.

Se aconseja conservar este manual para usos futuros.

USOS Y NORMAS DE REFERENCIA

Este termómetro eléctrico digital modelo mide la temperatura corpórea. Es de uso clínico y de hospital, además de uso doméstico, donde no sea necesaria la vigilancia continua por parte de personal médico y paramédico. El aparato es de uso oral y debe ser utilizado siguiendo escrupulosamente las instrucciones indicadas en este manual: cualquier otro uso diferente al prescrito se considera impropio. Es un producto conforme a las siguientes Normas: - EN 60601-1- Aparatos electromédicos. Parte 1: Normas generales para la seguridad; - EN 60601-1-2 - Aparatos electromédicos. Parte 1: Normas generales para la seguridad. Parte 2 - Norma colateral: Compatibilidad Electromagnética - Prescripciones y pruebas; - UNI EN 12470-3 Termómetros clínicos - Termómetros eléctricos compactos con un dispositivo de máximo. El termómetro eléctrico digital modelo es un dispositivo médico de clase IIa. Clasificación de acuerdo a la cláusula 3.2, sección 3, regla 10 de la Directiva 93/42/CEE.

PRECAUCIONES

No morder, doblar, dejar caer o desmontar el termómetro. Tener el producto fuera del alcance de los niños. No exponer el producto al sol, altas

temperaturas, excesiva humedad y suciedad.

El aparato fue proyectado exclusivamente por la medición de la temperatura del cuerpo, para otro uso es de considerarse no adecuado y por lo tanto peligroso. Solo desarmar el producto para cambiar la batería.

INSTRUCCIONES PARA UN CORRECTO USO

Limpiar siempre el termómetro antes y después del uso, con un paño suave y húmedo en agua. Antes de proceder a la medición, desinfectar la sonda con alcohol. (Antes de proceder a la medición no es aconsejable beber bebida demasiado calientes o demasiado frías, ducharse o bañarse). Posicionar la sonda en el lugar de medición.

Apretar el botón de encendido; si el aparato funciona correctamente, la pantalla mostrará la secuencia 188.8°C durante unos 3 segundos y la última temperatura tomada,

(si no hay temperaturas anteriores, se verá (L 0.0°C)); luego se verá 37.0°C y después el símbolo °C (intermitente durante unos segundos). Concluida la medición el termómetro emite un beep sonoro preitar el botón para apagar el termómetro.

Nota: si la temperatura ambiente está por encima de los 32°C, la pantalla mostrará el símbolo "Lo".

Uso oral: antes de proceder a la medición, tener la boca cerrada durante 5 min.. Posicionar la sonda debajo de la

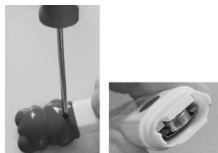
lengua y tener la boca bien cerrada hasta que la temperatura sea revelada y el termómetro emitirá un beep. Temperatura normal hasta a 37.0°C

Uso axila: secar bien la piel con una toalla y colocar la sonda bajo la axila, teniendo cuidado de que la sonda esté perfectamente en contacto con la piel. Encender el producto y mantener el termómetro en posición durante dos minutos independientemente de la emisión de la señal acústica

Uso por recto: lubricar la sonda con gel hidrosoluble. No usar cremas tipo vaselina. Introducir la sonda en el recto (1cm más o menos) , esperar el beep. La temperatura normal hasta a 37.6°C.

FUNCIÓN MEMORIA

El termómetro mantiene en memoria la última medición efectuada.



SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

Si la pantalla visualiza el símbolo “▼”, significa que la batería debe ser sustituida. Con la ayuda de un destornillador, quitar lo tornillo colocados en la parte posterior del producto y abrir el compartimento de las baterías. Introducir una batería nueva de LR41 o similares; respetando las polaridades indicadas. Cerrar el compartimento. Si el producto no se usa durante un largo periodo de tiempo, se aconseja quitar las baterías, porque es posible una pérdida de líquido puede dañar el aparato.

Atención: las baterías deben ser siempre puestas lejos de la alcance de los niños y lejos de fuentes de calor .

LIMPIEZA DEL PRODUCTO

Proceder a la limpieza del termómetro con un paño suave y húmedo en agua o con alcohol diluido con agua. Guardar el producto en el estuche de plástico. No sumergir el producto en agua o en otros líquidos.

Las especificaciones y planes están basado en la última información disponible en el momento de impresión y pueden sujetarse para cambiar sin el aviso anterior.

INFORMACIÓN RELATIVAS A LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA DEL APARATO

Este dispositivo médico necesita particulares precauciones por lo que respecta a la compatibilidad electromagnética y debe ser instalado y utilizado según las informaciones proporcionadas por los documentos que lo acompañan. Los aparatos de radiocomunicación portátiles y móviles pueden alterar el funcionamiento del termómetro.

GUÍA Y DECLARACIÓN DEL CONSTRUCTOR- EMISIONES ELECTROMAGNÉTICAS

El termómetro clínico se debe utilizar en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del termómetro clínico debe asegurarse de que el aparato sea utilizado en tal ambiente.

Test de emisiones	Conformidad	Guía ambiente electromagnético
Emisiones irradiadas / CISPR11	Grupo 1	El termómetro clínico utiliza energía RF sólo para su función interna. Por lo tanto sus emisiones RF son muy bajas y no causan ninguna interferencia estando cerca de un aparato electrónico.

GUÍA Y DECLARACIÓN DEL CONSTRUCTOR- EMISIONES ELECTROMAGNÉTICAS

El termómetro clínico se debe utilizar en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del termómetro clínico debe asegurarse de que el aparato sea utilizado en tal ambiente.

Test de emisiones	Conformidad	Guía ambiente electromagnético
Descargas electroestáticas (ESD) IEC/EN61000-4-2	$\pm 6\text{kV}$ a contacto $\pm 8\text{kV}$ en aire	Los suelos deberían ser de madera, cemento o cerámica. Si los suelos están cubiertos de material sintético, la humedad relativa debería ser al máximo el 30%.
Campo magnético IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	El campo magnético debería ser el típico de un ambiente comercial o de hospital.
Inmunidades irradiadas IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (para aparatos que no son life-equipment)	

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Intervalo de medición	32.0 °C~42.9°C (90.0°F-109.9°F)
Precisión	37.0~39.0°C ± 0.1°C; otros intervalos ± 0.2°C ;
Tiempo de medición	15/20 segundos por uso oral y por recto, 30/40 sec. por uso axilar
Pantalla	LCD
Memoria:	1
Alimentación	Producto alimentado por fuente eléctrica interna: 1 batería LR41 o similares
Duración batería	1000 mediciones (approx)
Condiciones de utilizo	Temperatura: 10~+35°C Humedad: 15~80%RH
Condiciones de almacenamiento, transporte y conservación	Temperatura: -10~+60°C Humedad: 25~90%RH

SÍMBOLOS



: consultar la documentación anexa



: partes aplicadas de Tipo B

Todas las indicaciones y los dibujos se basan en las últimas informaciones disponibles en el momento de la impresión del manual y pueden ser susceptibles de cambio sin una necesaria notificación

CE Este artículo foi manufacturade de acordo com as Directivas Europeias 93/42/CEE, autenticado EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-2 normas.



Famidoc Technology Co.,Ltd. Add: East 2/F, Zhixiang Building, 71 Block Baoan District, Shenzhen 518101, P.R. China



BSH International Trade GmbH. Add: Auf der kicken 13, 51069 Cologne, Germany

Comercializado con la marca JOYCARE, por JOYCARE S.p.A., Via Fabio Massimo, 45 - Roma (Italia)



ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El aparato, incluidas sus partes extraíbles y accesorios, al final de la vida útil no debe ser colocado junto a los residuos urbanos sino según la normativa de la Directiva europea 2002/96/EC. Al tener que diferenciarlo de los residuos domésticos, debe ser llevado en un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o bien devuelto al vendedor cuando se compra un nuevo aparato equivalente. En caso de trasgresión están previstas sanciones muy severas.

Las baterías utilizadas por este aparato, al final de su vida útil, deben ser colocadas en los contenedores habilitados para ello.

Obrigado por ter adquirido um produto Joycare.

Para uma correcta utilização do produto, por favor leia atentamente as instruções de utilização. Aconselhamos que guarde o manual para uma futura utilização.

UTILIZAÇÃO E REFERÊNCIA STANDARD

Este termómetro eléctrico digital modelo da é indicado para tirar a temperatura do corpo para fins clínicos e hospitalares como também para uso doméstico, desde que não seja exigida a presença em permanência de uma equipa médica ou paramédica. Este dispositivo foi concebido para uma utilização oral, axilar ou rectal cumprindo sempre as instruções especificadas neste manual. Qualquer utilização diferente da indicada pode ser considerada imprópria-

- EN 60601-1 – Aplcações Electromedicadas. Parte 1: Normas de Segurança Gerais; - EN 60601-1-2 – Aplcações Electromedicadas. Parte 1: Normas de Segurança Gerais. Part 2 – Regulação Colateral: Compatibilidade Electromagnética – Testes e Provisões; - UNI EN 12470-3 Termómetros Clínicos – Termómetros Eléctricos Compactos Equipados com Dispositivo de Temperatura Máxima. O termómetro eléctrico digital modelo é um dispositivo médico pertencente a Classe IIa. Classificação de acordo com a Clausula 3.2 Secção 3, Norma 10 da Directiva 93/42/EEC.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Nunca morder, dobrar, deixar cair ou desmontar o termómetro. Mantenha o artigo fora do alcance das crianças. Evite qualquer contacto com dissolventes. Não expor o termómetro directamente ao sol, altas temperaturas, humidade e pó. Este termómetro foi desenhado

exclusivamente para leitura de temperatura corporal, qualquer outro tipo de utilização pode ser perigoso. Não tente desmontar este artigo, excepto para substituição das baterias.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Antes de começar a utilizar o produto, desinfecte a ponta de prova com álcool e depois coloque o termómetro para tirar a temperatura. (antes de começar a utilizar este produto, é anelável que evite que o seu bebé beba bebidas quentes ou líquidos frios como também banhos ou duches. Posicione a sonda do termómetro para a leitura da temperatura. Apertar el botón de encendido; si el aparato funciona correctamente, la pantalla mostrará la secuencia 188.8°C durante unos 3 segundos y la última temperatura tomada,

(si no hay temperaturas anteriores, se verá $\left[\text{L} \text{ } 0^{\circ}\text{C} \right]$); luego se verá 37.0°C y después el símbolo °C (intermitente durante unos segundos).. Assim que a medição terminar, ouvirá um sinal sonoro. Para desligar a unidade pressione o botão.

Nota: se a temperatura do ambiente estiver acima de 32.° C, o que ficará visualizado no display será símbolo Lo

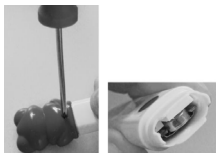
Utilização Oral: antes de tirar a temperatura, mantenha a boca fechada por 5 min. para se assegurar que não ingeriu comida ou bebida. Coloque a ponta de prova debaixo da sua língua, feche a boca e ligue a unidade. Mantenha a boca bem fechada durante a leitura da temperatura até o pico da temperatura ter estabilizado e ouvirá um sinal sonoro.

Nota: Temperatura normal aproximadamente 37° C

Utilização axial: Limpe cuidadosamente a sua axila com uma toalha seca, coloque a sonda debaixo da axila e pressione o botão ON/OFF. Mantenha-o posicionado para uma leitura correcta por tempo superior a 2 minutos, mesmo após ouvir o sinal sonoro.

Uso Rectal: Lubrifique a ponta de prova com uma geleia de água solúvel. Não use geleia tipo vaselina. Insira a ponta de provano recto em cerca de 1 cm e ligue a unidade. Espere até que a temperatura estabilize e ouvirá um sinal sonoro de alarme.

Nota: Temperatura normal até 37.6°C .



SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

Quando o LCD exibir o símbolo “▼”, poderá significar que a bateria precisa de ser substituída.

Use uma chave de fenda para abrir a tampa da bateria e remover a usada. Coloque a nova LR41 o similar respeitando a polaridade. Ponha a tampa da bateria na posição original.

Quando a unidade não for utilizada por um longo período de tempo, por favor retire as baterias, pois o líquido destas pode danificar o dispositivo.

AVISO: As baterias devem ser mantidas fora do alcance das crianças e longe de locais de alimentação.

LIMPEZA DO PRODUTO

Limpe sempre o termómetro, antes e depois de cada utilização, com um pano suave humedecido em água. Guarde o produto no respectivo estojo. Nunca coloque o dispositivo dentro de água ou dentro de outro líquido qualquer.

FUNÇÃO MEMÓRIA

O termómetro memoriza a última leitura de temperatura.

Características Técnicas

Intervalo de Medição	32.0 °C~42.9°C (90.0°F-109.9°F)
Precisão	37.0°C~39.0°C ± 0.1°C; o restante ± 0.2°C
Tempo de Medição	15/20 utilização oral e rectal 30/40 sec utilização axilar
Display	LCD
Memória	1
Energia	Aparelho com alimentação por fonte eléctrica interior LR41 o similares
Duração da Bateria	1000 mediciones (approx)
Condições de utilização	Temperatura: 10~+35°C- Humidade : 15%-80% RH
Condições de arumação, transporte e de preservação	Temperatura: -10~+60°C Humidade: 25~90%RH

FORMAÇÃO SOBRE COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNETICA

Relativamente a compatibilidade electromagnetica este dispositivo necessita de especial cuidado. Tem de ser utilizado de acordo com a informação dada nos manuais que acompanham este produto. Dispositivos portateis e moveis de radiocomunicação podem afectar o funcionamento do termómetro.

GUIA E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE - EMISSÃO ELECTROMAGNETICA		
O termómetro pode ser usado nos seguintes ambientes electromagnéticos. O utilizador do termómetro clínico deverá assegurar-se que o mesmo é utilizado dentro do ambiente referido.		
Teste de emissões	Compatibilidade	Guia para o ambiente electromagnetico
Irradiação de emissões / CISPR11	Grupo 1	O termómetro clinic usa energia RF apenas para operação interna. Consequentemente as emissões de RF são muito baixas e não causam interferências nos dispositivos electronicos.

GUIA E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE- IMUNIDADE ELECTROMAGNETICA		
O termómetro clínico pode ser usado nos seguintes ambientes electromagnéticos O utilizador do termómetro clínico deverá assegurar-se que o mesmo é utilizado dentro do ambiente referido.		
Teste de emissões	Compatibilidade	Guia para o ambiente electromagnetico
Descargas Electroestáticas (DEE) IEC/EN61000-4-2	$\pm 6\text{kV}$ em contacto $\pm 8\text{kV}$ pelo ar	O chão deverá ser de Madeira, cimento ou de argila cozida. Se o chão for coberto de material sintético, a humidade relativa não deverá exeder 30%
Campo Magnético IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	O campo magnetico deve ser o ambiente electromagnetico tipico comercial ou hospital.
Imunidade Irradiada IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (em dispositivos que não sejam vida)	

SIMBOLOS



: Cuidado: Ler as instruções



: Aplicação partes tipo B

Todas as indicações, especificações e desenhos são baseados na última informação disponível quando este manual foi impresso. Poderá estar sujeito a variações ou modificações sem qualquer aviso previo.



Este aparato est conforme a las directivas europea 93/42/CEE y articularmente a las normas EN12470-3, EN60601-1, EN60601-1-2.



ELIMINAÇÃO

O dispositivo (incluindo partes removíveis e acessórios) não devem ser eliminados em conjunto com o restante lixo municipal, mas antes de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC. Uma vez que deve ser tratada separadamente do lixo doméstico, ou então deve ser tratado separadamente em centros próprios para dispositivos eléctrico e electrónicos, ou ainda entregues num posto de venda na compra de um dispositivo similar. Algum incumprimento das normas será severamente punido.

As pilhas usadas do dispositivo devem ser colocadas nos contentores



Famidoc Technology Co.,Ltd. Add: East 2/F, Zhixiang Building, 71 Block Baoan District, Shenzhen 518101, P.R. China



BSH International Trade GmbH. Add: Auf der kicken 13, 51069 Cologne, Germany

Distribuído pela marca Joycare por Joycare, Joycare da SpA.,

Via Fabio Massimo, 45 - Roma (Italia)

Дигитален термометър BABY FLEXY JC-231 G

Благодарим ви, че избрахте да закупите продукт Joyscare. За да се възползвате напълно от всичките му функции и да разберете добре какви са възможностите на уреда, ви съветваме да прочетете внимателно инструкциите и да запазите листовката за бъдещо ползване.

Предназначение за употреба и норми, отнасящи се за употребата

Този електрически дигитален термометър

е уред, предназначен за измерване на телесната температура и може да се използва както в домашна обстановка(където не е нужно да сте под наблюдение на лекарски персонал) , така и в клиници и болнични заведения. Уредът може да се използва орално, под мишициата, или ректално и трябва да бъде използван, като се следват стриктно следните инструкции, всяка друга употреба се счита за неправилна.

Продуктът отговаря на следните нормативи: - EN 60601-1: за електродомакински уреди

Първа част: основни мерки за сигурност - EN 60601-1-2 - за електродомакински уреди

Втора част: електромагнитна съвместимост ,предписания и тестове - UNI EN 12470-3:2001

клинични термометри

- електрически термометри,термометърът Joyscare JC-231G е уред от клас Па. Класификация според т 3.2, 3 част, подточка 10 на Директива 93/42/CEE.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не го почиствайте с разтворители. Дръжте го на места, недостъпни за деца.

Не излагайте продукта на необичайни налягания, влажност, висока външна температура, прах.Уредът е предназначен за измерване на телесната температура, всяка друга употреба се счита за неправилна и може да се окаже опасна. Разгледете уреда, само в случай че трябва да смените батерията му.

Инструкции за правилна употреба

Преди да използвате уреда, препоръчваме да го почистите с мека кърпа, напоена с дезинфектант, разтворен с вода.(Преди измерването се препоръчва да не давате на детето да приема прекалено топли или прекалено студени напитки, да не го къпете) Поставете сондата на мястото за измерване :

Натиснете бутона ON/OFF, на дисплея ще се изпише 188.8 в продължение на около 3 секунди.

Термометърът първо ще покаже 37.0 C. след това Lo °C и ще започне да присветва. Това означава,че уредът е готов да измери температурата.След приключване на измерването,

термометъра ще издаде звуков сигнал. Натиснете отново бутона за да го изключите. (термометъра ще се изключи автоматично ако не го използвате в продължение на около 9 минути). **Бележка:Ако температурата в околната среда е над 32.0 градуса стойността ще се отбележи на дисплея като Lo.** Орална употреба: преди да пристъпите към измерването, дръжте устата си затворена в продължение на 5 минути. Поставете сондата под езика и дръжте устата си плътно затворена.

Когато температурата вече е отчетена, термометърът издава звуков сигнал.

Нормална стойност на температурата: до 37.0°C

Употреба под мишициата: подсушете добре кожата с помощта на хавлиена кърпа и след това поставете сондата под мишициата, като внимавате сондата да е плътно прилепнала към кожата.

Дръжте термометъра в това положение, в продължение на около две минути, дори ако през това време уредът издаде звуков сигнал. Нормална стойност на температурата: до 36.6°C

Важно: при измерването на температурата под мишициата, термометъра трябва да остане в това положение, в продължение на две минути, дори ако през това време уредът издаде звуков сигнал преди времето да е изтекло.

Ректална употреба: намажете сондата с водоразтворим овлажняващ гел. Не използвайте кремове от типа на вазелина. Поставете сондата в ректума (на дълбочина около 1 см) и изчакайте да чуете звуковия сигнал. Нормална стойност на температурата: до 37.6°C

Функция памет: термометърът запаметява последното извършено измерване.



Смяна на батерията

В случай, че на дисплея в левия долен ъгъл се появи съответният символ “▼”, това означава че батерията е изтощена и трябва да бъде заменена с нова. Отворете капачето на мястото, предназначено за батерията, като развийте болтчето, извадете внимателно батерията и поставете нова батерия LR41 или подобна, като спазвате посочената полярност. Затворете капачето.

Ако няма да използвате уреда в продължение на по-дълъг период от време, препоръчваме да махнете батерията, защото евентуално изтичане на течност от нея ще повреди уреда.

Внимание: батериите трябва да се съхраняват винаги далече от достъп на деца и от източници на топлина.

Почистяване на уреда

Винаги почиствайте термометъра преди или след употреба с мека кърпа, напоена с вода, или спирт, разтворен във вода, като след това го подсушете със суха кърпа и го приберете в кутийката му. Никога не го потапяйте във вода или в други течности.

Информация относно ЕЛЕКТРОМАГНИТНА съвместимостта на уреда .

Това медицинско изделие, се нуждае от специални предпазни мерки по отношение на EMC и трябва да се инсталира и използва според информацията, предоставена с придружаващите документи. Преносимо и мобилно комуникационно оборудване може да повлияе на функционирането на термометъра.

Декларация от производителя за електромагнитните емисии		
<p>Медицинският уред е използваем в електромагнитна среда както е посочено. Потребителят на уреда трябва да се убеди, че той се използва точно в такава среда: Клиничният термометър JC-231 IEC/EN61000-4-2 ±6kV контакт ±8kV въздух Подовите настилки в помещението трябва да са от дърво, цимент, или керамика. Ако подът е покрит с някаква синтетична материя, относителната влажност може да бъде максимум 30 %. Магнитно поле IEC/EN61000-4-8 3A/m IEC/EN61000-4-3 3 V/m 80MHz to 2.5GHz</p>		
Тест на емисиите	Съответствие	Ръководство за електромагнитната околна среда "
CISPR11 емисии	Група 1	Клиничен термометър използва RF енергия само за своята вътрешна функция. Поради това, неговите радиочестотните емисии са много ниски и не влияе по никакъв начин в близост електронно оборудване.

Декларация от производителя за електромагнитните емисии		
Потребителят на уреда трябва да се убеди, че той се използва точно в такава среда: CISPR11 емисии : Клиничният термометър JC-231 IEC/EN61000-4-2 ±6kV контакт ±8kV въздух Подовите настилки в помещението трябва да са от дърво, цимент, или керамика. Ако подът е покрит с някаква синтетична материя, относителната влажност може да бъде максимум 30 % . Магнитно поле IEC/EN61000-4-8 3A/m IEC/EN61000-4-3 3 V/m 80MHz to 2.5GHz		
Тест на емисиите	Съответствие	Ръководство за електромагнитната околна среда
електростатичен разряд (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV a contatto ± 8kV in aria	Подовите настилки в помещението трябва да са от дърво, цимент, или керамика. Ако подът е покрит с някаква синтетична материя, относителната влажност може да бъде максимум 30 %.
Магнитното поле IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	Магнитното поле трябва да бъде на една типична търговска или болнична среда.
Immunità irradiate IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (per apparecchi che non sono life equipment)	

Техническа характеристика

Обхват на измерването	32.0 °C–42.9°C (90.0°F-109.9°F)
Точност	35.5–42.0°C ± 0.1°C; други интервали ± 0.2° C
Време на измерване:	20–30 секунди (орално и ректално), 30–40 секунди (под мишница) LCD дисплей
Дисплей	LCD
захранване на уреда:	1 батерия от 1.55V - LR 41 или подобна
Издръжливост на батерията:	Около 1000 измервания
Условия за ползване	Температура: 10°C ~ +35°C Влажност: 15 ~ 80%RH
Условия за съхранение, транспорт и съхранение	Температура: -10°C ~ +60°C Влажност: 25 ~ 95%RH

Символи



Да се консултира приложената документация



Тип В приложни части

БЕЛЕЖКА: Всичко горе написано се базира на последната информация, която е била на разположение в момента на написването на настоящите инструкции за употреба и подлежи на промяна без производителя да е задължен да ви уведомява за това.



Настоящият уред е изработен в съответствие на европейската директива 93/42/CEE и в частност с нормите EN12470-3, EN 60601-1, EN6060 1-1-2,

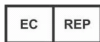


УНИЩОЖАВАНЕ

Когато настъпи краят на живота на уреда, включително и на неговите подвижни части, той не трябва да бъде изхвърлян заедно с битовите отпадъци, а унищожаването му трябва да бъде извършено в съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕС. Тъй като трябва да бъде отделен от битовите отпадъци, занесете го в център за разделно събиране на електрически и електронни уреди, или в момента в който отидете да си закупите нов уред, можете да оставите стария в съответния магазин. В случай на нарушение се предвиждат строги санкции. Батериите, използвани от този уред, след края на живота им трябва да се изхвърлят в специалните за целта контейнери



Famidoc Technology Co.,Ltd. Add: East 2/F, Zhixiang Building, 71 Block Baoan District, Shenzhen 518101, P.R. China



BSH International Trade GmbH. Add: Auf der kicken 13, 51069 Cologne, Germany

Търговска марка: JOYCARE, на JOYCARE S.p.A., Via Fabio Massimo, 45 - Roma (Italia)

TERMOMETRU DIGITAL PENTRU COPII FLEXY JC-231G

Vă mulțumim că ați cumpărat un produs Joycare.

Pentru o utilizare corectă a produsului vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare.

Este recomandabil să păstrați acest manual pentru utilizarea ulterioară.

UTILIZARE ȘI STANDARD DE REFERINȚĂ

Acest model de termometru digital electric este potrivit pentru a lua temperatura corpului atât pentru utilizarea clinică și spitalicească, cât și pentru uz casnic, atât timp cât nu este necesar ca personalul medical sau paramedical să fie prezent în orice moment. Aparatul a fost conceput strict pentru uz oral, axilar sau rectal în conformitate cu instrucțiunile specificate în acest manual. Orice utilizare diferită de utilizarea specificată va fi considerată utilizare improprie. Produsul este conform cu următoarele standarde:

- EN 60601-1 - Aparate electromedicale, Partea 1: Regulamente generale privind siguranța;
- EN 60601-1-2 - Aparate electromedicale, Partea 1: Regulamente generale privind siguranța, Partea 2 - Regulament colateral: Compatibilitate electromagnetică - Dispoziții și Teste;
- UNI EN 12470-3 Termometre clinice - Termometre electrice compacte echipate cu dispozitiv de temperatură maximă.

Acest model de termometru digital electric este un dispozitiv medical care aparține Clasei IIa. Clasificare în conformitate cu Clauza 3.2, Secțiunea 3, Norma 10 a Directivei 93/42/CEE.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Nu mușcați, îndoiiți, scăpați sau dezasamblați niciodată termometrul.

Nu lăsați la îndemâna copiilor.

Evitați orice contact cu solvenții.

Nu expuneți termometrul la lumina directă a soarelui, temperaturi ridicate, umiditate sau murdărie.

Acest termometru a fost conceput exclusiv pentru a lua temperatura corpului; orice altă utilizare este improprie și, prin urmare, periculoasă.

Nu încercați să dezasamblați unitatea, cu excepția cazului în care înlocuiți bateria plată.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Înainte de a începe să utilizați produsul, dezinfecțați sonda cu alcool și apoi puneți termometrul pentru a lua temperatura (înainte de utilizarea produsului, se recomandă să se evite ca bebelușul să bea lichide calde sau reci și să facă baie sau duș).

Puneți sonda termometrului în locul de măsurare. Apăsăți butonul și pe afișaj va apărea: 188,8°C pentru aproximativ 3 secunde, ultima măsurare pentru aproximativ 3 secunde (în cazul în care nu există măsurători anterioare se va afișa "Lo" ($\overline{\text{L}} \text{ } \overline{\text{O}}^{\circ}$), apoi 37°C la sfârșit cu simbolul °C (intermitent timp de câteva secunde). Acum, termometrul este gata să vă măsoare temperatura. Odată ce măsurarea s-a încheiat, veți auzi un semnal sonor. Opriiți aparatul apăsând pe buton.

Observație: în cazul în care temperatura camerei este mai mare de 32,0 °C, se va afișa temperatura camerei în loc de Lo

Utilizare orală: Înainte de a lua temperatura, țineți gura închisă timp de 5 minute. Plasați sonda sub limbă, închideți gura și porniți aparatul. Țineți gura bine închisă în timpul citirii temperaturii, până când temperatura de vârf s-a stabilizat și auziți semnalul sonor.

Observație: temperatura normală este de până la 37 °C.

Utilizare axilară: ștergeți cu atenție axila cu un prosop uscat, plasați sonda la subraț și porniți aparatul. Țineți-l acolo până la 2 minute, chiar dacă auziți semnalul sonor.

Observație: temperatura normală este de până la 36,6°C.

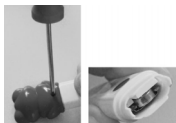
Utilizare rectală: lubrifiați sonda cu o substanță gelatinoasă solubilă în apă. Nu utilizați vaselina. Introduceți sonda în rect aproximativ 1 cm și porniți aparatul. Așteptați până când temperatura se stabilizează și auziți semnalul sonor. Temperatură normală: până la 37,6°C.

FUNCȚIA DE MEMORIE

Termometru stochează ultima citire a temperaturii.

CARACTERISTICI TEHNICE

Interval de măsurare	32,0 °C ~ 42,9°C (90,0°F-109,9°F)
Acuratete	37,0°C-39,0°C ± 0,1°C; restul ± 0,2°C;
Durata măsurării	15/20 secunde pentru utilizarea orală și rectală, aproximativ 30/40 pentru utilizarea axilară
Ecran	LCD
Memorie	1
Alimentare	Echipament cu alimentare proprie LR41 sau baterie asemănătoare
Durata de viață a bateriei	aprox. 1000 măsurători
Condiții de utilizare	Temperatura: 10°C ~ +35°C Umiditate: 15% ~ 80% RH
Condiții de depozitare, transport și păstrare	Temperatura: -10 ~ +60°C Umiditate 25~90%RH



ÎNLOCUIREA BATERIEI

Atunci când ecranul LCD afișează simbolul "▼", înseamnă că bateria trebuie înlocuită,

Folosiiți o șurubelniță pentru a deschide capacul bateriei și scoateți bateria veche. Puneți o baterie LR41 sau asemănătoare nouă, respectând polaritatea și închideți. Atunci când unitatea nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp, vă rugăm să scoateți bateriile; de altfel lichidul lor poate deteriora aparatul.

ATENȚIE: Nu lăsați niciodată bateriile la îndemâna copiilor și nici în apropierea surselor de încălzire.

CURĂȚAREA PRODUSULUI

Curățați întotdeauna termometrul, înainte sau după fiecare utilizare, cu o cârpă moale înmuiată în apă. Păstrați produsul în cutia sa de plastic.

Nu băgați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.

INFORMAȚII DESPRE COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ

Acest dispozitiv medical are nevoie de o îngrijire specială în ceea ce privește compatibilitatea electromagnetică. Acesta trebuie să fie instalat și utilizat în conformitate cu informațiile prezentate în documentele însoțitoare.

Aparatele portabile și mobile de radiocomunicații pot afecta funcționarea termometrului.

GHIDUL ȘI DECLARAȚIA PRODUCĂTORULUI - EMISII ELECTROMAGNETICE

Termometrul clinic poate fi utilizat în următorul mediu electromagnetic. Clientul sau utilizatorul termometrului clinic trebuie să se asigure că dispozitivul este utilizat în mediul specificat.

Test de emisie	Conformitate	Ghid pentru mediul electromagnetic
Emisii iradiate/ CISPR11	Grupa 1	Termometrul clinic utilizează energie de radiofrecvență (RF) doar pentru funcționarea sa internă. În consecință, emisiile sale RF sunt foarte scăzute și nu cauzează interferențe în apropierea aparatelor electronice.

GHIDUL ȘI DECLARAȚIA PRODUCĂTORULUI - IMUNITATEA ELECTROMAGNETICĂ

Termometrul clinic poate fi utilizat în următorul mediu electromagnetic. Clientul sau utilizatorul termometrului clinic trebuie să se asigure că dispozitivul este utilizat în mediul specificat.

Test de emisie	Conformitate	Ghid pentru mediul electromagnetic
----------------	--------------	------------------------------------

Descărcări electrostatice (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV în contact ± 8kV în aer	Podurile trebuie să fie confecționate din lemn, ciment sau argilă arsă. În cazul în care podurile sunt acoperite cu un material sintetic, umiditatea relativă nu trebuie să depășească 30%.
Câmp magnetic IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	Câmpul magnetic trebuie să fie câmpul magnetic tipic al unui mediu comercial sau de spital.
Imunitate iradiată IEC/EN61000-4-6	3 V/m 80 MHz la 2.5 GHz (la aparate care nu sunt echipamente de salvare)	

SIMBOLURI



Atenție: citiți instrucțiunile



piese aplicate Tipul B

OBSERVAȚIE: Toate indicațiile, specificațiile și desenele au la bază cele mai recente informații disponibile atunci când a fost tipărit acest manual. Ele se supun variațiilor sau modificărilor fără a fi necesar preavizul.



Acest aparat a fost fabricat în conformitate cu directivele europene 93/42/CEE, în special EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-2.



EVACUAREA

Aparatul (inclusiv părțile sale detașabile și accesoriile) nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile municipale la sfârșitul duratei sale de viață, ci în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE. Având în vedere că trebuie să fie manipulat separat de deșeurile menajere, fie duceți-l la un centru de eliminare separată a deșeurilor pentru aparate electrice și electronice, fie returnați-l comerciantului la achiziționarea unui nou dispozitiv cu același scop. Orice încălcare va fi aspru pedepsită.

Bateriile folosite în acest dispozitiv trebuie să fie eliminate în containere speciale la sfârșitul duratei lor de funcționare.



Famiodoc Technology Co.,Ltd. Add: East 2/F, Zhixiang Building, 71 Block Baoan District, Shenzhen 518101, P.R. China



BSH International Trade GmbH, Add: Auf der kicken 13, 51069 Cologne, Germany

Distribuit cu brandul Joycare de JOYCARE S.p.A.,
Via Fabio Massimo, 45, Roma (Italia)

A JC-231G-es baby FLEXY digitális lázmérő (rugalmas véggel) használati utasítása

Köszönjük, hogy a JC231G-es digitális hőmérőt választotta!!!

Kérjük, használatba vétel előtt gondosan tanulmányozza át, és kövesse ezt a kezelési útmutatót. Fontos, hogy őrizze is meg a kezelési útmutatót, hogy időnként – vagy bármely kétélye esetén – újra elővehesse és feleleveníthesse a használati tudnivalókat, ezáltal mindenkor ki tudja majd használni a készülék összes szolgáltatását és sok örömet lehet benne.

REFERENCIA STANDARDOK

Ezt az elektromos, digitális hőmérőt a testhőmérséklet kórházi vagy otthoni mérésre tervezték, a méréshez nem feltétlenül szükséges orvosi / egészségügyi személyzet. A lázmérővel szájban, hónaljban vagy rektumban lehet mérni a hőmérsékletet, követve a használati útmutató utasításait. Minden egyéb használat nem rendeltetészerű használatnak számít.

A lázmérő megfelel az alábbi standardoknak:

- EN 60601-1 – Elektromos Orvosi Készülékek, 1. rész: Általános biztonsági szabályok;
- EN 60601-1-2 - Elektromos Orvosi Készülékek, 1. rész: Általános biztonsági szabályok. 2. rész - Elektromágneses Kompatibilitás Tesztek;
- UNI EN 12470-3 Klinikai hőmérők – Kompakt elektromos hőmérők .

Ez az elektromos, digitális hőmérő modell osztályozása: IIa. (93/42/EEC Direktíva , 3.2. klauzula, 3. rész szerinti osztályozás).

Biztonsági útmutató


Ne harapja meg, ne hajlítsa meg, ne ejtse le vagy ne szedje szét a hőmérőt. Gyermekektől tartsa távol. Tisztításához ne használjon oldószert.

Ne tegye ki direkt napsütésnek, magas hőmérsékletnek, ne tárolja piszkos, nedves környezetben.

Ezt a hőmérőt kizárólag a testhőmérséklet mérésére tervezték, minden egyéb használat veszélyes és tilos.

OPERATING INSTRUCTIONS

Használat előtt fertőtlenítsa a mérő fejet alkohollal, majd helyezze a mérés helyére. (ajánlott, hogy hőmérőzés előtt a babának ne adjanak enni, inni, ne fürdessék). Nyomja meg a ki-/bekapcsoló gombot, és a kijelző 188.8°C-t mutat kb. 3 másodpercig. Az utolsó mérés eredménye és az M szimbólum látható kb.

3 másodpercig (ha nem volt korábbi mérés, a  jelenik meg a kijelzőn, majd 37°C és a °C villog néhány másodpercig. Ekkor a hőmérő mérésre kész. Amint a mérés véget ért, sipoló hang hallatszik. Kapcsolja ki a készüléket megnyomva a ki-/bekapcsoló gombot.

Megjegyzés: ha a szobahőmérséklet 32.0°C feletti, a szoba hőmérséklet fog megjelenni a Lo helyett.

Szájban történő mérés: ha szájában szeretné mérni hőmérsékletét, tartsa zárva a száját 5 percig. Tegye a mérő fejet a nyelve alá, csukja be száját és kapcsolja be a lázmérőt. Száját zárva a mérés alatt, amíg a csúcshőmérséklet stabilizálódik és sipoló hangot hall.

Megjegyzés: normál testhőmérséklet 37°C alatti.

Hónaljban történő mérés: gondosan törölje ki a hónalját egy száraz törülkövel, helyezze a mérőfejet a hónaljba, miután bekapcsolta a készüléket. Tartsa ott legfeljebb 2 percig, akkor is ha sipoló hangot hall.
Megjegyzés: a normál testhőmérséklet 36.6°C körüli.

Rektális használat

Síkossítsa meg a mérőfejet vízben oldódó zselével. Ne használjon vazelin típusú zselét. Vezesse be e mérőfejet a rektumba, kb. 1 cm-re, és kapcsolja be a hőmérőt. Várjon amíg a cüscshőmérséklet stabilizálódik és sipoló hangot hall.

Megjegyzés: a normál testhőmérséklet 37.6°C alatti.

Memória funkció

A lázmérő eltárolja az utolsónak mért adatot.



Elem csere

Amikor a ∇ szimbólum megjelenik a kijelzőn, azt jelenti, hogy az elemet ki kell cserélni. Használjon egy csavarhúzóval az elemtartó rekesz fedelének felnyitásához és szedje ki a régi elemet. Helyezzen be egy új LR41-es elemet, ügyelve a polarításra és zárja le az elemtartó rekesz fedelét. Ha a készüléket hosszabb időn keresztül nem használja, vegye ki belőle az elemet mert az esetleges elemszivárgás károsíthatja a hőmérőt.

Figyelem: az elemeket gyermekektől mindig tartsa távol. Ne tárolja hőforrás közelében.

Figyelem: az elemeket gyermekektől tartsa távol, ne tárolja hőforrás közelében.

Karbantartás, tisztítás

Minden használat után tisztítsa meg a hőmérőt egy nedves törülkövel. Tárolja a műanyag tokjában. Sose merítse vízbe vagy más folyadékba.

Műszaki jellemzők

Mérési tartomány	32.0 °C–42.9°C (90.0°F-109.9°F)
Pontosság	37.0°C-39.0°C ± 0.1°C; a többi ± 0.2°C;
Mérési idő	30/20 másodperc orális és rektális mérésnél 40 másodperc hónaljban történő mérésnél
Kijelző	LCD
Memória	1
Tápellátás	egy LR41 elem
Elem élettartama	kb. 1500 mérés
Működési feltételek	hőmérséklet: 10°C ~ +45°C páratartalom: 15% ~ 95% RH
Tárolási, szállítási feltételek	hőmérséklet: -10 ~ +60°C - páratartalom: 25~90%RH

Elektromágneses kompatibilitás

Ez a termék különös figyelmet igényel az elektromágneses kompatibilitás tekintetében. A hordozható és mobil rádiókommunikációs készülékek befolyásolhatják a lázmérő működését.

ELEKTROMÁGNES KIBOCSÁTÁSRÓL szóló gyártói nyilatkozat. A klinikai hőmérő a következő elektromágneses környezetben használható. Az ügyfél vagy a készülék használója győződjön meg arról, hogy a klinikai hőmérőt a lent említett környezetben használja.		
Kibocsátás teszt	Megfelelés	Útmutató az elektromágneses környezetről
Sugárzó kibocsátás /CISPR11	1. csoport	A klinikai hőmérő RF energiát használ csak a belső működéséhez. Következésképpen az RF kibocsátás nagyon alacsony és nem okoz interferenciát a közeli elektromos készülékekben.

ELEKTROMÁGNES IMMUNITÁSRÓL szólógyártói nyilatkozat. A klinikai hőmérő a következő elektromágneses környezetben használható. Az ügyfél vagy a készülék használója győződjön meg arról, hogy a klinikai hőmérőt a lent említett környezetben használja.		
Kibocsátás teszt	Megfelelés	Útmutató az elektromágneses környezetről
Elektrostatikus kisülés (ESD)IEC/EN61000-4-2	$\pm 6kV$ érintkezésben $\pm 8kV$ levegőben	A padló fából, cementből vagy agyagból kell készüljön. Ha a padló szintetikus anyaggal van beborítva, a relatív páratartalom nem haladhatja meg a 30%-ot.
Mágneses mező IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	A mágneses mező tipikusan kereskedelmi vagy kórházi mágneses mező kell legyen.
Sugárzó immunitás IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2.5 GHz	

Szimbólumok



Olvassa el az útmutatót



B típusú készülék



A hőmérőt a 93/42EEC, az EN 12470-3, EN 60601-1 és az EN 60601-1-2-es európai direktíváknak megfelelően gyártották.



■ Selejtezési eljárás

A készülék alján lévő szimbólum az elektromos és elektronikus berendezések szelektív hulladékgyűjtés keretében való kezelését jelzi. Az elhasznált elemeket (szedje ki a készülékből) és a készüléket (hasznos élettartamának végén) ne dobja a vegyes háztartási hulladék közé, hanem vigye el a lakóhelyén lévő gyűjtőtelepre, vagy az azonos típusú, azonos alkalmazású új készülék vásárlásakor adja át az eladónak. Az elektromos és elektronikus készülék szelektív hulladékgyűjtés keretében való kezelése az európai uniós környezetvédelmi politika része (2002/96/EC Európai Direktíva), melynek célja a környezet megőrzése, minőségének megőrzése, javítása, továbbá ezen készülékben és az elemekben lévő veszélyes anyagok környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges hatásának elkerülése.



Famidoc Technology Co.,Ltd. Add: East 2/F, Zhixiang Building, 71 Block Baoan District, Shenzhen 518101, P.R. China



BSH International Trade GmbH. Add: Auf der kicken 13, 51069 Cologne, Germany

JOYCARE márkával ellátott forgalmazását a : JOYCARE S.p.A Via Fabio Massimo, 45, Roma (Italia)

GARANZIE

GARANZIA PER ITALIA

JOYCARE S.P.A garantisce per 3 anni a partire dalla data d'acquisto, l'eliminazione gratuita dei danni causati da difetti di materiale o di fabbricazione, riparando o sostituendo il prodotto. (Come previsto dalla legislazione dell'EU, D.R. 1999/44/CE e recepita dal DL n. 24 del 2/2/2002, disciplinante la vendita dei beni di consumo e **art. 133 del codice del consumo**). I prodotti e le loro parti sostituibili in garanzia diventano proprietà di Joycare S.P.A. Non sono coperti da garanzia i danni causati da una non corretta installazione del prodotto, uso improprio, manomissioni del prodotto, danni accidentali, riparazioni effettuate da persone non autorizzate e le parti naturalmente soggette ad usura. Consigliamo di leggere attentamente in ogni sua parte il manuale di istruzioni che accompagna il prodotto. Per ottenere l'assistenza nel periodo di garanzia, è necessario restituire al **Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato** (su indicazioni fornite dal numero assistenza e comunque esclusi i prodotti da installazione e poltrone) il prodotto difettoso accompagnato dal tagliando di garanzia debitamente compilato in ogni sua parte, e dal documento fiscale d'acquisto (scontrino, fattura o ricevuta). In ogni caso, questo certificato da solo non sostituisce in alcun modo il documento fiscale atto a dimostrare la data di acquisto del prodotto. **Si raccomanda di conservare l'imballo originale del prodotto.**

Informativa D.Lgs N. 196/2003

Gentile Signore/a

Desideriamo informarla che il D.Lgs n. 196/2003 prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali. Secondo la legge indicata, tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti. Ai sensi della legge predetta, Le forniamo, quindi, le seguenti informazioni:

1. I dati da Lei forniti verranno trattati per le seguenti finalità: restituzione del prodotto riparato o sostituito a mezzo trasporto corriere.
2. Trattamento sarà effettuato con le seguenti modalità: manuale informatizzato.
3. Il conferimento dei dati è obbligatorio e l'eventuale rifiuto a fornire tali dati potrebbe comportare la mancata o parziale esecuzione del contratto.
4. I dati saranno comunicati esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica Autorizzata.



CURIAMO IL TUO BENESSERE - Servizio Post vendita NO PROBLEM

Hai riscontrato dei problemi con il prodotto? Chiamo il numero 199.151.136

(attivo lunedì-venerdì dalle 9:00 alle 20:00 e il sabato dalle 9:00 alle 14:00) e potrai avere informazioni su:

- il corretto funzionamento dei prodotti
- il ritiro a domicilio dell'articolo acquistato e non funzionante esclusi i prodotti da installazione e poltrone)

Se l'apparecchio è ancora in garanzia, il ritiro a domicilio, la riparazione e la restituzione sono completamente gratuiti.

GB: WARRANTY CARD

Joycare S.p.A., a company with a sole shareholder, offers a period of 3 year warranty after the date of purchase. The warranty does not cover damage caused by accidental breakage, transportation, incorrect maintenance or cleaning, misuse, tampering or repairs carried out by non authorised third parties. The following is also excluded: damage caused by incorrect product installation, and damage caused by wear and tear, obviously including parts subject to wear and tear. In order to obtain the replacement/repair of products under warranty in cases other than those mentioned above, but which are instead caused by manufacturing defects, please contact your local importer/distributor. Goods that are not held to be in good condition because of the aforesaid causes must be accompanied by this certificate, duly filled-in, as well as a receipt for the goods (invoices and transport documents) and purchasing documentation.

Please keep the original packaging of the product.

F: CARTE DE GARANTIE

Joycare S.p.A. sociétair unique, offre 3 année de garantie dès la date d'achat. Ne sont pas couverts par la garantie les dommages causés par la casse accidentelle, les dommages dus au transport, par une mauvaise manutention, usage, nettoyage ou une négligence, par altérations ou réparations effectuées par des personnes non autorisées. Sont également exclus les dommages dérivants d'une installation incorrecte du produit et les dommages consécutifs à l'usure des parties, naturellement sujettes à l'usure. Pour obtenir le remplacement/la réparation du produit sous garantie, dans les cas non prévus ci dessus, mais pour défauts de fabrication, nous vous invitons à contacter l'importateur/distributeur local. La marchandise considérée déficiente pour les raisons évoquées plus haut, doit être accompagnée du présent certificat dûment complété, de la preuve d'achat des marchandises (facture et dut), et du document d'achat.

Nous vous recommandons de conserver l'emballage d'origine du produit.

D: WORTLAUT DER GEWÄHRLEISTUNGSERKLÄRUNG FÜR DAS AUSLAND

Die Joycare S.p.A. mit einem einzigen Gesellschafter bietet eine Gewährleistung von 3 Jahren ab dem Kaufdatum. Durch die Garantie werden keine Schäden abgedeckt, die durch Unfälle, Transporte, unsachgemäße Wartung und Reinigung, unsachgemäße Handhabung der Waren oder Wartungsarbeiten bzw. Reparaturen, die durch unautorisierte Dritte verursacht werden. Außerdem sind Schäden auszuschließen, die sich aus einer unsachgemäßen Installation des Produkts ergeben sowie Gebrauchsfolgeschäden und die Bestandteile, die für den Gebrauch gedacht sind.

Damit das Produkt im Rahmen der Garantie ersetzt/repariert werden kann, wenden Sie sich in anderen Fällen als den oben genannten (d.h., bei Fabrikationsfehlern) an den örtlichen Händler oder Importeur. Wird die Ware aus den oben genannten Gründen für schadhaft befunden, so ist der Rücksendung Folgendes beizulegen: das beiliegende, ausgefüllte Formular, der Kaufbeleg für die Ware (Rechnung) sowie die Kaufquittung.

Es wird empfohlen, die Originalverpackung des Produkts aufzubewahren.

P: CERTIFICADO DE GARANTIA

Joycare S.p.A único sócio, oferece garantia de 3 annos a partir da data da compra. Não estão cobertos pela garantia os danos causados devido a acidente, danos de transporte, manutenção e limpeza indevida, danos causados pelo uso impróprio, manuseamento ou reparações efectuadas por terceiros não autorizados. Estão também excluídos os danos causados pela instalação incorrecta do produto e os danos devidos ao natural desgaste das peças. Para obter a substituição/reparação de produto sob garantia, nos casos não abrangidos pelo disposto acima, mas por defeito de fabrico, entrar em contacto com o “distribuidor / importador. A mercadoria considerada defeituosa pelos motivos acima mencionados deve ser acompanhada por este certificado, devidamente preenchido, comprovativo de compra da mercadoria (factura e nota de entrega), juntamente com o comprovativo de compra.

Por favor, guarde a embalagem original do produto.

E : CERTIFICADO DE GARANTIA

Joycare S.p.A. socio único ofrece 3 años de garantía a partir de la flecha de adquisición. La garantía no cubre los daños causados por una ruptura accidental, por el transporte, por un mantenimiento y una limpieza incorrectos, por incapacidad en el uso profesional al que se destinan los bienes, y por las violaciones o reparaciones efectuadas por terceros no autorizados. Se excluyen además los daños derivados de una instalación incorrecta del producto, los daños derivados del desgaste y, naturalmente, las partes desgastadas. Para obtener la sustitución/reparación del producto en garantía en los casos no previstos anteriormente sino por defecto de fabricación, se invita a contactar el importador/distribuidor local. La mercancía considerada no eficiente por las causas mencionadas anteriormente deberá ir acompañada del presente certificado debidamente cumplimentado, de la prueba de adquisición de las mercancías (facturay ddt), además del documento de compra.

Se recomienda conservar el embalaje originario del producto.

BG : ГАРАНЦИЯ

„Joycare” S.p.A., едноличен съдружник, предлага 3 години гаранция от датата на закупуването. От гаранцията не са обхванати повредите, причинени от неоволно счупване, увреждане при транспорт, неправилна поддръжка и почистване, неподходяща употреба, видоизменения или поправки, извършени от трети неупълномощени лица. В допълнение, изключени са и щетите, предизвикани от неправилна инсталация на продукта, както и щетите, породени от изхабяване, както и естествено от частите, които се изхабяват.

За да можете да получите замяна/поправка на продукта в гаранция, в случаите, когато причините не са измежду тези, споменати по-горе, но дължащи се на фабрични дефекти, Ви молим да се свържете с местния вносител/дистрибутор. Стоката, която бъде оценена като неефективна поради някоя от гореспоменатите причини, трябва да бъде придружена от настоящото изчерпателно попълнено удостоверение, от доказателството за закупуването на стоките (фактура и документ за транспорт), както и от документа за закупуване.

Препоръчваме Ви да съхранявате оригиналната опаковка на продукта.

RO : CERTIFICAT DE GARANȚIE

Joycare SA, unic asociat, oferă 3 ani de garanție, începând cu data achiziționării. Nu sunt acoperite de garanție daunele provocate de lovituri accidentale, daune din timpul transportului, cauzate de o întreținere și o curățare incorectă, de folosire improprie, de modificări și reparații realizate de către terțe persoane neautorizate. Sunt de asemenea excluse daunele ce derivă dintr-o instalare incorectă a produsului și daunele cauzate de uzură și componentele supuse în mod natural la uzură.

Pentru a obține înlocuirea / repararea produsului în garanție, în cazurile care nu sunt prevăzute în rândurile de mai sus, ci din cauza unor defecate de fabricație, vă invităm să contactați importatorul / distribuitorul local. Marfa considerată necorespunzătoare din motivele de mai sus, trebuie să fie însoțită de prezentul certificat completat corect, de dovada de cumpărare a mărfurilor (factură și documentul de transport), împreună cu documentul de cumpărare.

Vă recomandăm să păstrați ambalajul original al produsului.

HU: Az egyfős Joycare S.p.A. társaság, a vásárlás dátumától számított 3 év garanciát biztosít termékeire. A garancia nem vonatkozik a véletlen törésből, a szállítás során történt sérülésből, a nem megfelelő karbantartásból és tisztításból, a nem megfelelő használatból, illetve a felhatalmazással nem rendelkező személyek által végzett beavatkozásokból vagy javításokból eredő károkért. Ezenkívül a garancia nem terjed ki a készülék nem megfelelő beszereléséből eredő károkra, valamint az elhasználódásból eredő károkra és természetesen, az elhasználódásnak kitett alkatrészekre. A készülék garanciális cseréje/javítása érdekében, a fent felsoroltaktól eltérő esetekben, gyártási hiba esetén, lépjen kapcsolatba a helyi importőrrel/ kereskedővel. A fent felsorolt okok miatt a nem megfelelő áruhoz csatolni kell a kitöltött, csatolt igazolást, a vásárlást igazoló dokumentumokat (számla és szállítólevél), valamint a blokkot.

Őrizze meg a termék eredeti csomagolását.

PRODOTTO/NUMERO DI SERIE/ MODELLO

PRODUCT/SERIAL NUMBER/MODEL
PRODUIT / NUMÉRO DE SÉRIE/ MODÈLE DU PRODUIT
PRODUKT / SERIENNUMMER / MODELL
PRODUTO / NUMERO DE SERIE/ MODELO
ПРОДУКТ / СЕРИЕН / МОДЕЛ
PRODUS/SERIA NUMĂRUL/MODEL
TERMÉK/SOROZATSZÁM

DATA DI ACQUISTO

DATE OF PURCHASE
DATE D'ACHAT
KAUFDATUM
DATA DE COMPRA
FECHA DE COMPRA
ЗАКУПКАНЕ ДАТА
DATA CUMPĂRĂRII
BESZERZÉS DÁTUMA

**INDIRIZZO**

SENDER
EXPÉDITEUR
ABSENDER
REMITENTE
REMITENTE
АДРЕС
EXPEDITOR
CIM

NOME E TIMBRO DEL RIVENDITORE

DEALER NAME AND STEMPEL
NOME ET TIMBRE DU REVENEUR
NAME UND STEMPEL DES HÄNDLERS
REVENDEDOR NOMBRE Y CARIMBRO
NOME DE NEGOCIANTE
ИМЕ И ПЕЧАТ НА ТЪРГОВСКИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛ
NUMELE VANZATORULUI ȘI ȘTAMPILA
A VIZONTELADÓ NEVE ÉS PECSÉTJE



REV.01- FEB2012

Made in China

JOYCARE S.p.A. socio unico
Sede legale : via Fabio Massimo, 45 – Roma
e-mail: info@joycare.it – www.joycare.it